

**CONCEPTUALIZACIÓN METAFÓRICA DEL INMIGRANTE EN
CHILE DURANTE LA PANDEMIA DEL COVID-19**
METAPHORICAL CONCEPTUALIZATION OF THE IMMIGRANT IN
CHILE DURING THE COVID-19 PANDEMIC

José Genival Bezerra Ferreira

Centro de Estudos em Letras (CEL), Universidade de Évora, Portugal

josegbferreira1933@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-5419-7449>

RESUMEN: El presente estudio está enfocado en comprender las opiniones expresadas por los chilenos sobre ser inmigrante en Chile en el contexto de la pandemia de covid-19. Para ello, se analizaron 481 comentarios publicados por lectores de noticias sobre la relación entre inmigración y covid-19, del 22 de marzo al 8 de junio de 2020, publicadas en la página de Facebook del diario chileno *La Tercera*. Anclado en los supuestos teóricos de la Lingüística Cognitiva y, en especial, la teoría de la metáfora conceptual y el Análisis Crítico del Discurso, se analizaron las metáforas contenidas en el corpus, utilizando el método del dominio meta para identificar la metáfora. El análisis reveló el desprecio por el inmigrante a través de declaraciones xenófobas, realizadas metafóricamente; predominando, sobre todo, aquellas de carácter negativo, basadas en modelos culturales y morales.

PALABRAS CLAVE: inmigrante, Covid-19, lingüística cognitiva, metáfora conceptual, Chile.

ABSTRACT: The present study is focused in understanding the opinions expressed by Chileans about being immigrant in Chile in the context of the covid-19 pandemic. To this purpose, there were analyzed 481 comments posted by readers on news dealing with the relationship between immigration and covid-19, from March 22 to June 8, 2020, published on the Facebook page of the Chilean newspaper *La Tercera*. Anchored in the theoretical assumptions of Cognitive Linguistics and, specifically, the theory of conceptual metaphor and Critical Discourse Analysis, the metaphors contained in the corpus were analyzed by using the target domain method to identify the metaphor. The analysis revealed contempt for the immigrant through xenophobic statements, made metaphorically, predominating, above all, those of a negative nature, based on cultural and moral models.

KEYWORDS: immigrant, Covid-19, cognitive linguistics, conceptual metaphor, Chile.

Recibido: 8 de junio de 2023

Aceptado: 18 de diciembre de 2023

INTRODUCCIÓN

La llegada del covid-19 ha significado un desafío histórico para el mundo entero: además del riesgo para la salud, la pandemia ha reducido considerablemente los ingresos de las personas, dejando así, a millones de ellas sin empleo y al borde de la pobreza extrema. Aún hoy, es difícil prever el impacto que tendrá el virus a mediano y largo plazo en nuestra sociedad. Sin embargo, resulta evidente el hecho de que los países deberán desarrollar soluciones rápidas e innovadoras para proteger a la población de los efectos del SARS CoV-2 en aspectos económicos, sociales, políticos entre otros.

El virus afecta indiscriminadamente a los grupos más vulnerables de nuestra sociedad, dentro de los cuales se encuentra el de los inmigrantes; y es preciso destacar

que antes de la llegada del coronavirus, Chile ya estaba viviendo una crisis migratoria a raíz del éxodo venezolano y haitiano. En efecto, desde el año 2015, más de 5 millones de venezolanos abandonaron su país; entre ellos, más de 4 millones residen en diferentes países de América Latina. Además, durante los últimos diez años, el Gobierno de Chile ha concedido, aproximadamente, 275.000 visas a inmigrantes haitianos según el Departamento de Extranjería y Migración (DEM 2018).

Los datos indican que el grupo de extranjeros que más frecuentemente sufre de situaciones de irregularidad administrativa y de casos de discriminación por la Ley de Inmigración es de nacionalidad latinoamericana (Guerra 2011). Por otra parte, si nos centráramos en un análisis jurídico-social, estar en una situación administrativa irregular significa que el inmigrante se ve impedido de desarrollar aspectos fundamentales para su integración prosocial en el país, tales como la reunión familiar, contactos fluidos y constantes con su país de origen, tener acceso a un trabajo bajo reglamentación, participación en actividades sociales, acceso a derechos básicos, etc. (García España 2001). En este sentido, los inmigrantes están asociados a consecuencias negativas, como, por ejemplo, al crimen y la delincuencia (Hart 2004).

Por otra parte, además de considerar la crisis sanitaria y los efectos económicos generados por el nuevo coronavirus, también se encuentra presente el aumento de la discriminación en contra de los inmigrantes. Con el comienzo de la pandemia en el país, su vida –que de por sí ya era bastante difícil– empeoró significativamente, ya que muchos comenzaron a ser estigmatizados, sobre todo haitianos, colombianos y venezolanos (Pineda y Ávila). En este contexto, la red social Facebook se convirtió en un espacio propicio para que algunas personas difundan mensajes de racismo y xenofobia contra ellos (Alcaraz 2018).

Este estudio estará orientado desde el área de la Lingüística Cognitiva, el Análisis del Discurso y sus relaciones con la inmigración. Una vez planteados estos asuntos preliminares, el objetivo de esta investigación es estudiar los comentarios de lectores sobre los temas de inmigración y covid-19 publicados en Facebook en la

página del periódico *La Tercera*. Las expresiones metafóricas presentes en estos comentarios poseen un poder cognitivo y persuasivo y, además, construyen metáforas conceptuales que caracterizan la realidad de los individuos.

Para lograr este objetivo, la investigación se divide en las siguientes secciones: en la primera, discutimos los conceptos de metáfora conceptual y su relación con el Análisis del Discurso; en la segunda, contextualizamos la inmigración en Chile y la importancia de la red social Facebook como divulgador de ideologías; en la tercera, presentamos la metodología y el *corpus*; y en la cuarta y última parte, analizamos e interpretamos el *corpus* y presentamos los resultados.

1. LA METÁFORA CONCEPTUAL Y EL ANÁLISIS CRÍTICO DEL DISCURSO

La metáfora, en un comienzo, fue considerada como un recurso para embellecer el lenguaje. No obstante, hoy en día es concebida como una correspondencia entre dos dominios conceptuales: el dominio *fuentes* y el dominio *meta*. Para Lakoff y Johnson (1993) y Deignan (2005), los principios generales que originan las correspondencias conceptuales no son expresiones poéticas y retóricas, sino que son procedimientos cognitivos presentes en el lenguaje cotidiano, ya que los mapas conceptuales entre los diferentes dominios cumplen la función de estructurar nuestro conocimiento y pensamiento.

La Lingüística Cognitiva (LC) concibe el lenguaje como un fenómeno integrado dentro de las capacidades cognitivas humanas, es decir, analiza y estudia al ser humano como un todo y considera que todas sus habilidades (incluyendo la lingüística) están interrelacionadas. Además, la LC es una estructura flexible y no una teoría rígida (Geeraerts y Cuyckens, 2007), la cual puede ser, como veremos a lo largo de este trabajo, relacionada con metodologías de otras disciplinas.

Para la LC, la metáfora no solo supone una identidad de un todo, sino que también constituye una estructura penetrante e indispensable de comprensión humana, por medio de la cual el humano comprende figurativamente el mundo (Johnson 1991).

La metáfora, desde esta perspectiva, es concebida como una herramienta conceptual, como uno de los instrumentos disponibles para que la mente ordene y nombre su entorno. Para Lakoff y Johnson (1980), la metáfora conceptual es difundida por medio del pensamiento y el lenguaje. En este sentido, no se puede pensar en una experiencia subjetiva común que no sea convencionalmente conceptualizada en términos de metáfora. Una de las características principales de las metáforas conceptuales y sus referencias léxicas reside en su omnipresencia, dado que nuestro sistema conceptual común, en términos de lo que pensamos y lo que actuamos, es de naturaleza fundamentalmente metafórica (Lakoff y Johnson 1980).

Las metáforas son definidas como conjuntos de asociaciones sistemáticas o correspondencias conceptuales entre dos áreas de conocimiento o *dominios conceptuales*, los cuales serán asociados a un conjunto de inferencias: el *dominio de origen/fuente* u origen de la estructura conceptual, concreto y cercano a la experiencia física, que estructura el *dominio meta*, el cual es más abstracto (Kövecses 2010; Soriano 2012). Adicionalmente, según Soriano, cada dominio enfatizará ciertas características y cada uno de ellos ayudará a organizar la experiencia del sujeto de forma coherente (103). Para la LC, todos los conceptos abstractos son metafóricos.

De acuerdo con Lobado, las correspondencias conceptuales metafóricas serán convencionalizadas de esta forma: “el dominio meta es el dominio origen” (61). Es muy importante considerar que la expresión lingüística es una concreción del pensamiento metafórico y, por lo tanto, el investigador que estudia las metáforas conceptuales deberá ser guiado por sus referentes léxicos (Kövecses 83).

Steen (2011) amplió significativamente la conceptualización de la metáfora conceptual al argumentar que estas no se limitan únicamente al ámbito del pensamiento, sino que también se manifiestan en el lenguaje y la comunicación. En su perspectiva, estas dimensiones deben ser consideradas como variables interrelacionadas, donde la parte comunicativa de la metáfora adquiere una importancia equivalente a su proyección conceptual. De acuerdo con Steen, el acceso a esta proyección conceptual solo puede

lograrse mediante un análisis detenido de la expresión lingüística que la vehiculiza. El ámbito comunicativo desempeña un rol fundamental al analizar la intención y la ideología del emisor. Aunque en muchos casos la metáfora sea convencional, en otros, la elección de un dominio fuente específico para explicar un dominio meta es intencional. De esta forma, es posible inferir que un discurso puede ser producido por medio de metáforas lexicales y conceptuales para fines determinados. De este modo, también servirá para analizar desde una perspectiva crítica (Lobado 2018).

Hasta el día de hoy, para Steen (2011), esta nueva conceptualización de la metáfora adquiere una función analítica- discursiva útil para este tipo de estudios. Un abordaje social es necesario, como en el caso del Análisis Crítico del Discurso (ACD) (Charteris-Black, “Britain”), y gracias a la flexibilidad de la LC, ambas metodologías serán conectadas para lograr un análisis más completo.

De esta forma, el análisis crítico se convierte en un elemento clave para ese cuadro interdisciplinar, una vez que reúne las dimensiones lingüísticas, del pensamiento, de comunicación y de carácter social (Steen 2011). Muchos estudiosos, como Charteris-Black (“Britain”) y Kövecses, consideran que es una metodología complementaria necesaria al estudiar metáforas, ya que creen que aumenta la concientización crítica de la forma como los dominios discursivos son conceptualizados. Desde este ángulo, se considera que las representaciones “polarizadas” (Kövecses 42), como en este estudio sobre la inmigración, están arraigadas en la estructura social de la misma forma como en las relaciones de poder (Van Dijk, *Sociedad* 38).

Estas representaciones, a pesar de que no sean propiedades universales de la cognición social, actúan “como el fundamento sociocognitivo de prácticas sociales de discriminación contra los miembros del grupo dominado por el grupo dominante” (Van Dijk, *Discourse* 295). El grupo dominante ha sido, históricamente, el conjunto de blancos europeos que dominó a los no-europeos y que, por su parte, dieron origen a complejos sistemas sociales de dominación y desigualdad (Van Dijk, “Nuevo” 63).

Por otra parte, de acuerdo con Flores (2003), el Análisis Crítico del Discurso pretende destacar las desigualdades que se esconden en las relaciones y que emergen en el ámbito discursivo con todo su poder ideológico. Van Dijk agrega que, además de determinar el camino, el discurso contribuye a la reproducción de la desigualdad e injusticia social determinando quién tiene acceso a las estructuras discursivas y a una comunicación aceptable y legitimada por la sociedad (*Discourse* 373).

Los estudios del Análisis Crítico del Discurso ya han reparado en el papel de los medios para percibir ciertos grupos sociales como amenazas; normalmente, colectivos que pueden ser considerados como externos o diferentes por el peso de la sociedad o la ley, sea por motivos culturales, socioeconómicos o de origen (Welch et al.). Durante los últimos años, esta área de estudio se ha desarrollado, de manera especial, con el análisis de la percepción social de los procesos migratorios y de sus protagonistas. En este sentido, según los argumentos de van Dijk, en general la inmigración es vista como una amenaza y las relaciones étnicas se presentan en términos de problemas o desvíos (o simplemente una amenaza), como es típico en noticias que asocian a las minorías con el crimen, drogas y violencia (“Nuevo” 40).

2. INMIGRACIÓN EN CHILE Y LAS REDES SOCIALES

En Chile, a lo largo de su historia, se han desarrollado significativos procesos migratorios desde distintos países alrededor del mundo. Desde su independencia en 1818, el país ha establecido relevantes relaciones comerciales con diversas naciones, facilitando así el flujo migratorio. Entre 1880 y 1930, la migración italiana destacó como parte de un proceso migratorio gratuito vinculado a cadenas familiares, involucrando aproximadamente a 10.000 personas. Asimismo, la caída del Imperio Otomano propició la llegada de millones de cristianos árabes a América, siendo cerca de 9.000 inmigrantes de Siria, Líbano y Palestina quienes se establecieron en Chile, principalmente con el propósito de trabajar en el comercio (Museo Histórico Nacional 2017).

Con la dictadura militar, en 1973, el país pasó de ser una nación receptora de inmigrantes a ser una de emigración de sus ciudadanos, dado que las condiciones políticas de ese período llevaron a que muchos chilenos emigraran a otros países (Araujo et. al.). Durante los años 90, con el crecimiento de la prosperidad económica, como consecuencia del regreso de la democracia, el país pasó a ser uno de los principales destinos en América Latina. No obstante, ese número aumentó exponencialmente entre 2014 y 2016, elevándose de 416.082 a 746.465 (INE 2018), es decir, duplicando la cifra en menos de cinco años.

Según datos proporcionados por el Departamento de Extranjería y Migración (DEM 2018) y el Instituto Nacional de Estadísticas (INE 2018), se ha observado un notable incremento en los grupos migratorios que han llegado a Chile en la última década. En este periodo, la cifra de residentes extranjeros en el país ha experimentado un significativo aumento, pasando de 305.212 a 1.251.225 de individuos. Un fenómeno destacado entre 2018 y 2019 fue el crecimiento de la población inmigrante venezolana, marcando un cambio respecto a la tendencia anterior, donde la comunidad peruana era el principal grupo extranjero desde 1992 hasta 2017. Asimismo, se ha observado un aumento en el flujo migratorio de colombianos y haitianos en los últimos años.

Este flujo migratorio en constante aumento no ha pasado desapercibido para la población nacional. Según una investigación de opinión pública realizada por *Activa Research* (2019), la percepción de los chilenos en relación con el tema de la inmigración depende del país de origen del inmigrante. Se crearon expresiones prejuiciosas con relación a ellos. El estudio demostró que los chilenos mantienen menos distancia social con los venezolanos y los brasileños, mientras que los colombianos son los más “perjudicados” por ellos; a continuación, le siguen los bolivianos y los ecuatorianos.

En esta línea, Van Dijk (*Discourse*) destaca la importancia del discurso como una forma de discriminación, especialmente por parte de las élites hacia las minorías migrantes en general. Destacaremos, por ende, algunos estudios sobre inmigración y redes sociales. Heidenreich et al. (2020) analizaron los discursos de la inmigración en

las cuentas de Facebook de figuras políticas en países europeos, tales como España, Reino Unido, Alemania, Austria, Suecia y Polonia. Basándose en análisis de contenido automatizado, se presentaron nuevos *insights* sobre la visibilidad de la migración, revelando así, patrones específicos del país y del partido. Cantalapiedra (2019), por su parte, analizó las metáforas en su función persuasiva en los discursos de inmigrantes irregulares en México.

En un estudio similar, Arcimaviciene y Baglama (2018) analizaron cómo los Estados Unidos y los medios de comunicación de la Unión Europea usaron la metáfora arraigada de la migración y de la “crisis” de los refugiados. Al aplicar el procedimiento de identificación de metáforas, identificaron que la mayoría de las narrativas de los medios contribuyeron al desarrollo del sesgo central de la migración por medio de la deslegitimación metafórica, que es discursivamente interpretada a través de la oposición binaria entre “ellos” y “nosotros”. En este seguimiento, Ferreira et al. (17) mapearon cómo la situación de refugio y migración son representadas metafóricamente en los medios *online* brasileños. Llegaron así a la conclusión de que esos *frames* contribuyen para organizar y realizar el discurso sobre el “Otro” (63).

Para Alcaraz (2018), la rapidez de la comunicación y la gran capacidad de divulgación de la información que las redes sociales proveen son ideales para el análisis de discursos y prácticas racistas, ya que las posibilidades de alcanzar una mayor cantidad de personas se multiplican exponencialmente en relación a interacciones cara a cara o en relación con los medios tradicionales. Estar constantemente conectado a internet ya es una realidad, y la participación en las redes sociales es la forma más común de viajar en esos espacios, como, por ejemplo, en Facebook. Junto a esto, el creciente acceso a dispositivos como *smartphones*, que están dotados de gran autonomía y portabilidad, representa una etapa significativa en el proceso de socialización de esas tecnologías. En este tema, Cabral señala que “en la composición de sus comentarios, en el caso de Facebook, (...) el usuario puede, al decidirse por usar un tono de violencia, tener como principal intención, agredir a un usuario o a un conjunto de usuarios en interacción (el creador y el contenido del *post*) y, simultáneamente,

construir o fortalecer su propia imagen” (421). Por lo tanto, las características de las redes sociales, como el inmediatismo, la divulgación y la posibilidad del anonimato son campos idóneos para que las personas conceptualicen a los demás a su manera y, así, descargando sus emociones al promover el odio, la xenofobia, entre otros.

3. METODOLOGÍA Y *CORPUS*

Silva presenta tres métodos para identificar metáforas en un *corpus* computacionalmente no anotado: a) buscar metáforas manualmente; b) buscar expresiones metafóricas basadas en palabras del dominio fuente u origen y c) buscar expresiones metafóricas a partir de palabras del dominio meta (7). En este caso, optamos por el método del dominio *meta* de identificación de metáforas en un *corpus*, ya que este método permite tener un inventario mucho más completo de las expresiones metafóricas, evitando así, el doble peligro del método de dominio origen (8).

Seleccionamos 10 palabras clave del dominio meta (el inmigrante en contexto de la pandemia de covid-19 en Chile): *parasito, expulsión, residencia, pobreza, explotación, contagio, delincuente, prostitución, negocio y amenaza*. Estos diez lexemas fueron recogidos de un *corpus* compuesto por 481 comentarios recolectados en nueve noticias diferentes entre los días 22 de marzo y el 08 de junio del 2020.

El *corpus* fue analizado cuantitativa y cualitativamente. En términos cuantitativos, recogimos 78 expresiones metafóricas asociadas a los 10 lexemas del dominio meta. En términos cualitativos, nos basamos en las clasificaciones de metáforas preconizadas por Lakoff (2004), Charteris-Black (*Corpus*) y, sobre todo, Moreno Lara (2008). De las expresiones metafóricas, extrajimos las metáforas conceptuales basadas en la *grande cadeia do ser* (Silva 5). Para Silva, se trata de un modelo cognitivo y cultural del pensamiento occidental de comprensión del universo y de los seres humanos, cuya premisa fundamental es la idea de que cualquier entidad en el universo ocupa un lugar propio, de acuerdo con sus propiedades y su comportamiento en una jerarquía divinamente planeada (13).

Analizamos las metáforas conceptuales asociadas al discurso sobre la inmigración contenido en la página oficial del periódico chileno *La Tercera* en Facebook (<https://facebook.com/laterceracom>). En el análisis, colocamos el título de la noticia y la fecha original de publicación en <https://latercera.com/>. Posteriormente, colocamos el comentario relativo a la noticia con las iniciales de la persona que lo publicó junto con la fecha. Cabe destacar que la fecha del comentario, en la gran mayoría de veces, difiere de la fecha de publicación de la noticia, ya que esta última queda disponible en Facebook y el internauta puede publicar su comentario cuando desee.

4. ANÁLISIS

La tabla 1 presenta las conceptualizaciones metafóricas contenidas en los comentarios de los lectores sobre inmigración presentes en la página oficial del periódico *La Tercera*, en Facebook. Además, se presentan sus representaciones léxicas que, conforme a lo indicado, son fundamentales para identificar las correspondencias entre los dominios conceptuales. Finalmente es importante recordar el hecho de que diferentes lexemas pueden conducir a la misma conceptualización metafórica.

Tabla 1.

Conceptualizaciones metafóricas y lexemas con respectivas incidencias en el *corpus*

Metáforas conceptuales	Incidencias	Lexemas meta	Incidencias
1- EL INMIGRANTE ES UN VIRUS ¹ .	37	parásito	29
2- EL INMIGRANTE ES UN ENEMIGO.	31	expulsión	27
3- EL INMIGRANTE ES UN EXTRAÑO Y NECESITA AUTORIZACIÓN PARA ENTRAR EN CASA.	29	residencia	18
4- EL INMIGRANTE ES LA RAZÓN DEL DESEMPLEO.	23	pobreza	15

¹ Los teóricos que iniciaron el estudio de la Teoría de la Metáfora Conceptual, Lakoff y Johnson, en *Metaphors we live by* (1980), escriben las oraciones con las metáforas conceptuales con todas las letras en mayúsculas. Nosotros elegimos, por esta razón, seguir este estilo también.

5- EL INMIGRANTE ES UNA MANO DE OBRA BARATA.	19	explotación	12
6- EL INMIGRANTE ES UN TRANSMISOR DEL CORONAVIRUS.	17	contagio	11
7- EL INMIGRANTE ES UN CRIMINAL.	15	delincuencia	9
8- EL INMIGRANTE ES UNA FUENTE DE PROSTITUCIÓN.	15	prostitución	8
9- EL INMIGRANTE ES UN PRODUCTO DE COMPRA/VENTA.	13	negocio	7
10- EL INMIGRANTE UN PELIGRO.	11	amenaza	7

El análisis preliminar se detalla a continuación. Para cada lexema vinculado a la inmigración en Chile, en el contexto del covid-19, identificamos las metáforas conceptuales subyacentes. Por cuestiones de límites de espacio, para cada lexema *meta* presentamos un ejemplo, explicando el contexto de la noticia de donde fue extraído y su significado contextual. Los comentarios se mantuvieron igual que en su versión original, sin ningún intento de corrección para la variante del español chileno.

Noticia 1	<i>Confirman dos casos de coronavirus entre migrantes venezolanos que dormían afuera de su embajada en Chile (in La Tercera - 25/05/2020).</i>
Comentario	“No hay país que soporte estos parásitos: los inmigrantes y el Coronavirus ahora, pero antes una plaga peor, de cinco meses, que dejó a 100 mil personas sin empleo. El Estallido Delictual del lumpen apoyado, incentivado, por el Partido Comunista y el resto de la Izquierda recalcitrante” (O. B. A., in Facebook - 25/05/2020).

En la noticia 1, la persona identificada como O. B. A. comentó una noticia publicada en la página de *La Tercera*, en Facebook, el cual abordaba la confirmación de casos de coronavirus entre los inmigrantes venezolanos que acampaban en los alrededores de la Embajada de Venezuela en Santiago. En ese periodo, un grupo de aproximadamente

600 venezolanos dormía en carpas para solicitar a su gobierno un vuelo humanitario de regreso a su país debido a la difícil situación que vivían por causa de la pandemia.

El lexema “parásito” en su significado literal, según el diccionario de la Real Academia Española (RAE), es un “organismo animal o vegetal que vive a costa de otro de distinta especie, alimentándose de él y depauperándolo sin llegar a matarlo”. Sin embargo, también significa “una persona que vive a costa ajena”. Esta última acepción fue usada en el comentario que da origen a la conceptualización “EL INMIGRANTE ES UN VIRUS”, con una connotación negativa al entender que los inmigrantes, en Chile, viven a costas del pueblo chileno; y también en forma de crítica a algunos programas que el gobierno creó para ayudar a los inmigrantes durante el periodo de la pandemia.

Estudios sobre inmigración, enfocados en metáforas y discursos, revelaron la capacidad que ellos tienen para generar emociones negativas contra los inmigrantes, como el de O'Brien (2003). Los discursos antiinmigración son frecuentes y son usados con muchas metáforas descalificadoras. Musolff (2015) también constató que muchas metáforas usadas para denigrar a los inmigrantes eran usadas para deshumanizarlos o retratarlos como organismos infecciosos o parásitos. Estas metáforas parecen haber sido parcialmente desplazadas para retratar a los inmigrantes como invasores, no de países y territorios, sino que de cuerpos, contaminándolos, pudiendo ocasionarles la muerte y, por tanto, siendo considerados una amenaza potencial (Magaña y Matlock, 2018).

Noticia 2²	<i>Chile experimenta claro descenso y flujo negativo de migrantes en la pandemia (in La Tercera - 04/05/2020).</i>
Comentario	“Apenas se abran las fronteras hay que expulsar toda la lacra que se trajo a Chile” (R. L. F. A., in Facebook - 08/05/2020).

² En este trabajo se repiten las noticias 2 y 6, tituladas, *Chile experimenta claro descenso y flujo negativo de migrantes en la pandemia*, porque presentan dos metáforas conceptuales significativas para este estudio.

El comentario fue realizado a partir de la noticia de que la PDI (Policía de Investigaciones de Chile) expulsó 2.232 extranjeros de Chile, dentro de los cuales se contaban 56 ciudadanos colombianos, peruanos y venezolanos que participaron en saqueos en supermercados. Debido a la pandemia y el cierre temporal de las fronteras, el escenario cambió, una vez que la policía no consiguió llevar a cabo todas las expulsiones que ingresaron en sus registros desde el inicio del estado de emergencia en el país.

Se trata de una metáfora convencionalizada, con una connotación negativa, que se refiere a la idea de que “EL INMIGRANTE ES UN ENEMIGO” y, por ende, debe ser expulsado del país, ya que es una amenaza. Inclusive, el lexema es bastante utilizado en el Decreto de Ley 1094, de 1975, creado en un contexto dictatorial, que establece normas para los extranjeros en Chile. Esta metáfora conceptual es movilizada por aquellos que retratan a los inmigrantes como enemigos y amenazas ilegales que merecen ser expulsados, puesto que no son bien recibidos “en mi casa” y le hacen un “mal” (Flores 2003) a la población que, como un luchador heroico, debe actuar para proteger el país y su integridad (Santa Anna 2002; O’Brien 2003).

Noticia 3	<i>Seis de cada 10 inmigrantes no se sienten preparados para enfrentar la crisis (La Tercera - 06/05/2020).</i>
Comentario	“Espero q los q están empiecen a irse y el gobierno niegue visas y residencia que se entregan a destajo. Este país colapsó con los migrantes y q han sido abusadores, sólo se ven que tienen hijos y eso es cacho para los chilenos, son parásitos” (C.C., in Facebook – 09/05/2020).

El comentario de arriba, escrito por C.C., fue realizado a causa de la noticia “Seis de cada 10 inmigrantes no se sienten preparados para enfrentar la crisis”, en la que se presenta el resultado de una investigación aplicada a extranjeros, la cual indica que un 30 % de ellos no comprenden las informaciones que reciben sobre el virus. De acuerdo

con datos del Departamento de Extranjería y Migración, 1.490.000 extranjeros son residentes en Chile. Por este motivo, el programa Estudios Sociales en Salud de la Universidad del Desarrollo, el Servicio Jesuita a Migrantes (SJM), el Colegio Médico y el Núcleo Milenio Microb-R realizaron una investigación con 1.690 inmigrantes para determinar el nivel de conocimiento que ellos tienen respecto a esta enfermedad.

En este segmento, C.C. les atribuye a los inmigrantes la presencia del virus y culpa al actual presidente de Chile, y al anterior, por haber otorgado visas temporales y permanentes a esas personas de origen mayoritariamente, haitiano, venezolano y colombiano. El término “residencia legal” indica la autorización para permanecer en el país como un ciudadano, conforme al Decreto de Ley 1094, de 1975. La metáfora conceptual presente en la Ley de Inmigración denota que los inmigrantes, ya ahora con su residencia, se van a perpetuar en Chile y, además, traerán a sus familiares. Es una metáfora convencionalizada que se refiere a la idea de que EL INMIGRANTE ES UN EXTRAÑO Y ES PARASITO, metáfora zoomórfica, tipo específico en que se atribuyen características o cualidades de animales a objetos, personas o conceptos (Granados 2013; O’Brien 2003). Se atribuye a los inmigrantes como parásitos, como agentes infecciosos causantes de enfermedad, en este caso de covid-19. Esta conceptualización tiene una connotación negativa y se refiere a la clasificación de la *grande cadeia do ser* (Silva 5) porque, a pesar de que los seres humanos pertenezcan a una especie en particular, esta designación es frecuentemente usada en el campo de la Biología para clasificar al resto de los seres vivos.

Noticia 4	<i>Intendente por hacinamiento en cité de Quilicura con brote de Covid-19: “No es digno lo que aquí hemos visto” (in La Tercera - 22/04/2020).</i>
Comentario	“Concuerdo en decir, el gran legado de Bachelet, de pobreza, de miseria y con una clase política del gobierno anterior y de este gobierno que no han hecho nada por la dignidad de estas personas que nunca debieron haber llegado a un país sin oportunidades. Los inmigrantes han quedado con nuestros empleos”. (O.O., in Facebook – 25/04/2020).

La noticia, comentada por O.O., anuncia que el intendente de la Región Metropolitana de Santiago, Felipe Guevara, explicó cómo se llevaría a cabo el traslado de 33 haitianos afectados por el brote de covid-19 en Quilicura: “se llevarán de un lugar contaminado hacia uno que esté sanitizado para así asegurar su correcta recuperación”. Guevara mencionó que hay 250 camas disponibles en las residencias sanitarias, dispuestas por el Ministerio de Salud, para toda la comunidad que se hallaba hospedada en el lugar del brote.

La metáfora “EL INMIGRANTE ES LA RAZÓN DEL DESEMPLEO” le otorga al inmigrante la “carga” de aumentar la pobreza en Chile en tiempos de pandemia. La pobreza, en este sentido, forma parte de un conjunto de valores universalmente orientadores de las relaciones entre ser inmigrante y ser un ciudadano del país. La pobreza pasa a ser vista por una dimensión que pertenece al dominio no deseado, revelando, así, el intento del Estado de otorgarle al inmigrante el estatus de no ser bienvenido, como si fuera una violación a algún precepto social (Lima Santos 2015).

Noticia 5	<i>Xenofobia en tiempos de crisis: “Me escupieron porque pensaban que tenía coronavirus (in La Tercera - 22/03/2020).</i>
Comentario	“De ahora en adelante, se debería tener una política clara en lo referente a inmigración, especialmente en el ingreso al país, porque muchos empresarios inescrupulosos abusaron de las necesidades de estas personas, hay mucha explotación”. (J.S.G., in Facebook-05/05/2020).

La noticia, de donde se extrajo el comentario de J.S.G, intentó informar que ciudadanos bolivianos, peruanos y venezolanos, en medio de la pandemia por el coronavirus, acamparon a las afueras de sus consulados correspondientes con el objetivo de encontrar soluciones y así regresar a sus países. Funcionarios del Instituto Nacional de Derechos Humanos (INDH) dialogaron con el embajador venezolano para apoyar a esas personas dentro de lo posible y así evitar el contagio del virus entre ellos.

En este sentido, J.S.G. comenta, en virtud de la noticia, que los inmigrantes son explotados: algunos empleadores se aprovechan de sus condiciones y los explotan y les pagan mucho menos de lo que le pagarían a un chileno por el mismo servicio. Relatos como estos, en que el inmigrante residente en el país es explotado y difamado por los chilenos, se volvieron bastante comunes. El ejemplo muestra claramente la construcción del relato del explotado, de la mano de obra barata. Además, se debe añadir el hecho de que muchos de estos jóvenes huyen de sus respectivos países debido a desastres naturales (haitianos), dictaduras (venezolanos) o graves crisis económicas (colombianos, bolivianos y peruanos). Por tanto, se crea una metáfora convencionalizada que motiva la conceptualización de que los inmigrantes son “cosas” de las cuales uno puede sacar provecho: “EL INMIGRANTE ES MANO DE OBRA BARATA” (Chilton 2004). El problema no es la población inmigrante, sino los abusos y violaciones a los derechos humanos que ocurren debido a las situaciones informales en la que muchos se encuentran y que, lamentablemente, se ven obligados a trabajar en cualquier tipo de empleo, inclusive aquellos que tienen un título de educación superior (Frank y Hans-Georg,2007).

Noticia 6	<i>Chile experimenta claro descenso y flujo negativo de migrantes en la pandemia (in La Tercera - 04/05/2020).</i>
Comentario	“Lamentablemente, muchos extranjeros no respetan las medidas de seguridad, siendo foco de contagio colectivo. Carecen de la educación cívica, para entender que el covid-19, es una pandemia que afecta a todos. Si no entienden que en Chile hay derechos, pero también deberes, lo mejor que podrían hacer, es volver a sus países” (L.R., in Facebook - 06/05/2020).

El comentario de L.R. fue a causa de la noticia de que, durante la primera quincena de abril, tan solo 290 extranjeros entraron al país, mientras que los que lo abandonaron fueron 2.165. El cierre de las fronteras desempeñó un papel fundamental. Sin embargo, la medida tuvo consecuencias: un flujo negativo de inmigrantes, en el cual, durante los

primeros 15 días de abril, hubo más extranjeros que abandonaron el país, en comparación con los que ingresaron.

La pandemia, una vez más, estableció la inmigración como un problema en los discursos públicos y en las redes sociales. Hoy en día, la población inmigrante es mencionada cuando se habla de la “enfermedad” del hacinamiento y también se le atribuye la propagación del coronavirus entre la población; mientras que, por otra parte, sus contribuciones a la economía tienden a ser silenciadas o menospreciadas. Según van Dijk (*Discourse*), el prejuicio y la discriminación no son innatos, sino que más bien aprendidos, principalmente, en el discurso público y en la divulgación de noticias por medio de redes sociales. La forma en la que la inmigración es presentada en los medios chilenos juega un rol fundamental en el modo en que las personas la comprenden y se relacionan con ella. El lector de la noticia y redactor del comentario, al mencionar que los inmigrantes son un foco de contagio colectivo, conceptualiza de forma negativa a estas personas como “EL INMIGRANTE ES UN TRANSMISOR DEL VIRUS” (solo se le atribuye su característica de potencial transmisor).

Noticias 7	<i>Cierre de fronteras por covid-19 frena la expulsión de 552 extranjeros (in La Tercera - 20/05/2020).</i>
Comentario	“Que de vayan estos delincuentes caminando por el desierto aquí sobran con los que ahin” (G.V.E., in Facebook - 25/05/2020).

La noticia, comentada por G.V.E., relata que la PDI (Policía de Investigaciones de Chile) realizó apenas 12 deportaciones desde el comienzo del estado de emergencia debido a la falta de vuelos disponibles y al riesgo de contagio. En 2019, la PDI llevó a cabo la expulsión de 2.232 extranjeros, de los cuales, 56 eran ciudadanos colombianos, peruanos y venezolanos, además de que 12 de estos participaron en saqueos realizados durante la crisis social. De acuerdo con las estadísticas de la Policía Civil, se solicitó la expulsión de 564 extranjeros, de los cuales, 313 eran administrativos, es decir, eran

personas que no cumplieran con los requisitos y reglas para residir en Chile. Sin embargo, apenas 11 de esas solicitudes fueron completadas con éxito.

En el contexto de la teoría de la estructura de oportunidades y siguiendo las opiniones de la mayoría de los especialistas relacionados con las explicaciones de los crímenes de los inmigrantes, partimos de la idea de que la ausencia de oportunidades estructurales legítimas para ellos tiene que ver con el contexto legal en el que operan, el que impone barreras difíciles de superar, los priva de oportunidades de acceso a conquistas legítimas y los discrimina (Gallego et al. 43). Ellos, generalmente, no son interlocutores válidos en los comentarios de Facebook, así que, por lo tanto, de forma negativa, “EL INMIGRANTE ES UN CRIMINAL”.

Noticia 8	<i>Vulnerabilidad y pobreza: cómo afecta a los migrantes y sus familias la pandemia de coronavirus (in La Tercera - 26/03/2020).</i>
Comentario	“Especialmente a los trabajadores colombianos, gente honrada, trabajadores al igual que sus bellas mujeres. (sarcasmo) Ya se comieron a todos los maridos de chilenas, hay mucha prostitución enserio” (P.B. in Facebook- 21/05/2020).

El comentario de P.B. fue publicado en una noticia que reportaba que la pandemia del coronavirus ha afectado tanto a los inmigrantes como a sus familias. En ella, se informa que la población inmigrante en Chile es de 1.500.000 personas, según los últimos datos proporcionados por el DEM. Únicamente el 20% de los inmigrantes trabajan en empleos calificados, lo que implica una gran vulnerabilidad en el escenario de la pandemia, puesto que, además de eso, un 10,8 % de la población extranjera es pobre. También se aborda el hecho de que cerca de un 25 % de los inmigrantes de países latinoamericanos están involucrados con el trabajo doméstico, según datos de la investigación Casen 2015 (órgano que realiza el censo en Chile).

En este contexto, P.B. comenta que las mujeres inmigrantes, las venezolanas y las colombianas, son “prostitutas” que roban a los esposos de las chilenas. Las mujeres

inmigrantes sirven, casi siempre, para evidenciar aspectos considerados negativos en el imaginario social, y tal discurso ha sido reforzado en tiempos de pandemia. Todas las imágenes y discursos de los medios, que asumimos acríticamente, promueven, en la sociedad, el rechazo hacia el “otro”, creando así, valores que no son solidarios y actitudes xenófobas (Fernández 2001). Basado en estas evidencias y en los comentarios, como el mostrado anteriormente, podemos concluir que la restricción vivida por estas mujeres inmigrantes, en sus oportunidades de empleo, al mercado del trabajo sexual, es una consecuencia material y discriminatoria de una actualización del estatuto, igualmente discriminatorio, de “mujer sumisa/dominada” y de “hombre dominante”. Las condiciones objetivas de vulnerabilidad que su condición de inmigrante conlleva, así como la reactualización entre sexismo y racismo, evidenciadas en el discurso sobre ellas, son el objetivo ideal para la reproducción de una sociedad sexista (Carrère y Carrère 2015). Las trabajadoras sexuales, en Chile, se quedaron sin clientes desde que las autoridades de salud decretaron cuarentena obligatoria en varias comunas debido al toque de queda a lo largo de todo el país causado por el coronavirus. La metáfora “EL INMIGRANTE ES FUENTE DE PROSTITUCIÓN”, clasificación de la *grande cadeia do ser* (Silva 5), de connotación negativa, ilustra la eficacia del discurso exclusivo, que está arraigado, principalmente, en el pensamiento de la sociedad chilena y se estigmatizó en las mujeres de nacionalidad colombiana y venezolana, según afirma el estudio de Pineda y Ávila (2019).

Noticia 9	<i>Ciudadanos venezolanos acampan fuera de consulado en Santiago esperando gestiones para regresar a su país (in La Tercera - 05/05/2020).</i>
Comentario	“Con el virus se le acabó por un tiempo el negocio de trata de inmigrantes” (M.G., in Facebook – 17/05/2020).

El comentario, hecho por M.G., fue publicado en relación con la noticia que confirmó dos casos de coronavirus entre inmigrantes venezolanos que durmieron fuera de su

embajada en Santiago. Ambas personas, una de ellas estando en un delicado estado de descompensación, fueron transferidas a unidades de salud. Otras cinco personas que mantuvieron un contacto estrecho con estas dos fueron enviadas a refugios sociales.

En tiempos de coronavirus, el inmigrante es un pésimo negocio (Koller 44). La metáfora en la que se concibe a la inmigración como un producto y la cosifica (Bañón 2002). Algunos usuarios de Facebook tratan a estas personas como si fueran un mero negocio de ganado (Cantalapiedra 2019). También se reitera la conceptualización negativa de la cosificación de que “EL INMIGRANTE ES UN PRODUCTO DE COMPRA/VENTA”. La retórica antinmigración en el país aumentó tras el comienzo de la pandemia: los usos metafóricos en la prensa reflejan el discurso público y forman parte de las actitudes con relación a la población inmigrante. Por lo tanto, el discurso refuerza la identidad inmigrante en la perspectiva pública chilena.

Noticia 10	<i>Detectan a sujeto con covid-19 que se dirigía a La Vega y es aislado por Carabineros en puente La Paz (in La Tercera - 08/06/2020).</i>
Comentario	“No tengo nada contra ellos ¿pero cuanta gente había en el país que no terminan de irse? Que se vayan de nuestras nomas pues son amenaza a nuestro país (A.Z. in Facebook – 08/06/2020).

La noticia 10 trae consigo el hecho de que Carabineros de Chile (policía militar) detectó un sujeto con covid-19, quien se estaba dirigiendo hacia el sector de *La Vega* (mercado público de Santiago) y fue detenido en el puente de La Paz. La policía detuvo al individuo por más de dos horas mientras esperaban instrucciones sanitarias. Al respecto, el capitán de Carabineros, Rodrigo Valenzuela, dijo que “aislamos el lugar de los hechos para evitar algún mal mayor y para que también los transeúntes no se vieran involucrados en el procedimiento” (*La Tercera*, “Detectan”). En este ámbito, “EL INMIGRANTE ES UN PELIGRO” para los chilenos no solo por el covid-19, sino que también porque “les quitan el trabajo” y ponen en riesgo a la población.

En términos generales, la mayoría de los comentarios analizados destaca la amenaza que representan los procesos migratorios. Este hecho se encuentra presente en todos los espacios y se materializa en las noticias que tratan sobre la relación entre la inmigración y el covid-19, como es en el caso del periódico *La Tercera*. Como otras investigaciones han discutido, existe una problemática en relación a las migraciones, sea porque invaden “territorios ajenos”, porque realizan actividades criminales o porque su presencia en Chile está vinculada a varios problemas, tales como la pobreza, el crimen, la prostitución entre otros.

CONCLUSIONES

El estudio señaló que el discurso en torno a la inmigración durante la pandemia de covid-19 está intrínsecamente vinculado a la construcción negativa del inmigrante, la cual se conceptualiza a través de comentarios publicados en la página oficial de *La Tercera* en Facebook. En este contexto, se percibe al inmigrante como un enemigo al que se debe combatir o enfrentar. Investigaciones previas han abordado el papel de los medios al retratar ciertos grupos sociales como amenazas, generalmente enfocándose en colectivos considerados externos o diferentes por la sociedad o la ley, ya sea por razones culturales, socioeconómicas, de origen, entre otras (Welch et al. 23).

En los últimos años, este campo de estudio ha experimentado un desarrollo significativo, especialmente en el análisis de la percepción social de los procesos migratorios y de quienes participan en ellos. En este sentido, de acuerdo con los argumentos de van Dijk, en términos generales, la inmigración se percibe como una amenaza, y las relaciones étnicas se presentan en términos de problemas o desviaciones (o simplemente como una amenaza), como es típico en noticias que asocian a las minorías con el crimen, las drogas y la violencia (“Nuevo” 40).

El discurso, en un intento de deslegitimar al inmigrante, lo categoriza metafóricamente, recurriendo a diversos dominios conceptuales tales como *virus*, *enemigo*, *amenaza*, *fuentes de desempleo*, *criminal*, entre otros términos, que comparten una

connotación negativa, ya que conllevan a emociones y juicios descalificadores. Naturalmente, este discurso dominante, de carácter xenófobo, es el resultado de una ideología de quienes no apoyan de forma sociopolítica a los inmigrantes en Chile. A través de estrategias de legitimación, buscan mostrar quiénes son los que pertenecen a ese grupo de personas que están en contra del desarrollo de la nación, ya que el país está en manos de “extranjeros”.

Por otra parte, también destacamos el hecho de que los comentarios de algunos chilenos nos llevan a comprender que el control de la inmigración es una batalla que busca proteger los intereses del país. La amenaza que se cree que la inmigración representa es, muchas veces, descrita como un peligro natural, como lo es en el caso del coronavirus: una fuerza natural con consecuencias catastróficas para la nación. Esta metáfora contribuye a deshumanizar a los inmigrantes, equiparándolos a flujos opresores, así como también su representación como fuente de pobreza y prostitución, cuya expulsión significaría un alivio para el país.

Nuestro análisis también demostró que los comentarios de los usuarios de Facebook sobre la inmigración son ampliamente moldeados por un modelo metafórico común que está tan arraigado que su uso y tendencia negativa, muchas veces, pasan desapercibidos en un intento de naturalizar el discurso.

Este trabajo podrá suscitar, por medio de futuras investigaciones, una mayor inquietud al respecto utilizando este tipo de *corpus*, considerando la importancia que asumen las redes sociales en el panorama actual, ya que es necesario hacer posible más estudios sobre la conceptualización metafórica y traer este debate al mundo académico y a otros diversos sectores.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Activa Research. *¿Cómo se percibe la inmigración en Chile?* 2019, <https://chile.activasite.com/wp-content/uploads/2019/10/Co%CC%81mo-se-percibe-la-inmigracio%CC%81n-en-Chile.pdf>. Consultado el 23 de diciembre de 2023.
- Alcaraz, Antonia Olmos. "Alteridad, migraciones y racismo en redes sociales virtuales: un estudio de caso en Facebook". *Revista Interdisciplinar da Mobilidade Humana*, vol. 26, núm. 53, 2018, pp. 41-60.
- Araujo, Kathya et al. *Migrantes Andinas en Chile. El caso de la migración peruana*. Fundación Instituto de la Mujer, 2002.
- Arcimaviciene, Liudmila y Sercan Hamza Baglama. *Migration, Metaphor and Myth. Media Representations: The Ideological Dichotomy of "Them" and "Us"*. *SAGE Open*, vol. 8, núm. 2, 2018, pp. 1-13.
- Bañón Hernández, Antonio. *Discurso e inmigración: Propuestas para el análisis de un debate social*. Universidad de Murcia, 2002.
- Cabral, Ana Lúcia Tinoco. "Violência verbal e argumentação nas redes sociais: comentários no Facebook". *Calidoscópico*, vol. 17, núm. 3, 2019, pp. 416-432.
- Cantalapiedra, Eduardo Torre. "Metáforas pro-migrantes y persuasión en discursos periodísticos sobre la transmigración por México". *Comunicación y Sociedad*, 2019, pp. 1-22.
- Carrère Álvarez, Cristián y Michelle Carrère Álvarez. "Inmigración femenina en Chile y mercado de trabajos sexualizados. La articulación entre racismo y sexismo a partir de la interseccionalidad". *Polis, Revista de la Universidad Bolivariana*, vol. 14, núm. 42, 2015, pp. 33-52.
- Chandía, Ema Karina. *Discursos de odio en las redes sociales: discriminación racial sobre noticias relacionadas a la inmigración en Chile*. 2018. Universidad Alberto Hurtado, Tesis de Pregrado.
- Charteris-Black, Jonathan. "Britain as a container: immigration metaphors in the 2005 election campaign". *Discourse and Society*, vol. 17, núm. 5, 2006, p. 563-58.
- _____. *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*. Palgrave, 2004.
- Chilton, Paul. *Analyzing Political Discourse: Theory and Practice*. Routledge, 2004.
- Decreto Ley 1094. *Establece Normas sobre Extranjeros en Chile*, 1975. <https://www.bcn.cl/leychile/navegar?idNorma=6483&idVersion=2011-04->

- [08&buscar=1094](#). Consultado el 20 mayo de 2023.
- DEM, Departamento de Extranjería y Migración. *Migración en Chile 2005 – 2014*. Ministerio del Interior y Seguridad Pública de Chile, 2016.
- Deignan, Alice. *Metaphor and Corpus Linguistics*. John Benjamins Publishing, 2005.
- Museo Histórico Nacional. *Breve panorama de la migración en Chile*. Departamento Educativo, 2017.
- Fernández, Isabel Holgado. “Las nuevas retóricas de la inmigración femenina: la prostitución en las calles de Barcelona”. *Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*. vol. 94, núm. 100, 2001, pp. 17-28.
- Ferreira, Luciane et al. “The representation of refuge and migration in the online media in Brazil and abroad: A Cognitive Linguistics analysis”. *Signo*, vol. 42, núm. 75, 2017, pp. 59-66.
- Flores, Lisa. “Constructing rhetorical borders: peons, illegal aliens, and competing narratives of immigration”. *Critical Studies in Media Communication*, vol. 20, núm. 4, 2003, pp. 362-387.
- Gallego, Emma et al. *Lengua e inmigración: Cuestiones de estilo*. Universidad Europea de Madrid, 2009.
- García España, Elisa. *Inmigración y delincuencia en España: Análisis criminológico*. Tirant lo Blanch, 2001.
- Geeraerts, Dirk y Cuykens Hubert. *Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*. Cambridge University Press, 2007.
- Granados, Antolin. *La representación de las migraciones en los medios de comunicación*. Trotta, 2013.
- Guerra, Salas Luis. “El discurso periodístico sobre la inmigración latinoamericana en España: el corpus de noticias INMIGRA”. *Lengua y Migración / Language and Migration*, vol. 3, núm. 1, 2011, pp. 33-52.
- Hart, Christopher. *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science. New Perspectives on Immigration Discourse*. Palgrave MacMillan, 2004.
- Heidenreich, Tobias et al. “Political migration discourses on social media: a comparative perspective on visibility and sentiment across political Facebook accounts in Europe”. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, vol. 46, núm. 7, 2020, pp. 1261-1280.
- INE, Instituto Nacional de Estadísticas, Chile. *Características de la inmigración*

internacional en Chile, Censo 2017. Subdepartamento de Demografía y Estadísticas Vitales, 2018.

Johnson, Mark. *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*. University of Chicago Press, 1991.

Kövecses, Zoltan. *Metaphor: A Practical introduction*. Oxford University Press, 2010.

Lakoff, George. “The Contemporary Theory of Metaphor”. *Metaphor and thought*, editado por Andrew Ortony. Cambridge University Press, 1993, pp. 202-251.

Lakoff, George y Michael Johnson. *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press, 1980.

La Tercera. “Chile experimenta claro descenso y flujo negativo de migrantes en la pandemia”. 4 de mayo de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/chile-experimenta-claro-descenso-y-flujo-negativo-de-migrantes-en-la-pandemia/SQNRHJN4RJHANLSAW5PUXQHQXA/>

_____. “Cierre de fronteras por Covid-19 frena la expulsión de 552 extranjeros”. 20 de mayo de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/cierre-de-fronteras-por-covid-19-frena-la-expulsion-de-552-extranjeros/PI7VXCTUAFEUDBPRQMGY76SLLU/>

_____. “Ciudadanos venezolanos acampan fuera de consulado en Santiago esperando gestiones para regresar a su país”. 5 de mayo de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/ciudadanos-venezolanos-acampan-fuera-de-consulado-en-santiago-esperando-gestiones-para-regresar-a-su-pais/QZYSMPBF4JCLHGNG3AETMX7VIU/>

_____. “Confirman dos casos de coronavirus entre migrantes venezolanos que dormían afuera de su embajada en Chile”. 25 de mayo de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/confirman-dos-primeros-casos-de-coronavirus-entre-migrantes-venezolanos-que-dormian-afuera-de-su-embajada-en-chile/DKG7MMZGKVDXDLXJETYZEGRENI/>

_____. “Detectan a sujeto con Covid-19 que se dirigía a La Vega y es aislado por Carabineros en puente La Paz”. 8 de junio de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/detectan-a-sujeto-con-covid-19-que-se-dirigia-a-la-vega-y-es-aislado-por-carabineros-en-puente-la-paz/PKL3RNQ4QFG6LEKQYSVPVYQRFE/>

_____. “Intendente por hacinamiento en cité de Quilicura con brote de Covid-19: “No es digno lo que aquí hemos visto””. 22 de abril de 2020,

<https://latercera.com/nacional/noticia/intendente-y-traslado-de-haitianos-afectados-de-brote-de-covid-19-en-quilicura-no-es-digno-lo-que-aqui-hemos-visto/F37YCO7DBBBB3BEJ3CVDKAOT3Y/>

____. “Seis de cada 10 inmigrantes no se sienten preparados para enfrentar la crisis”. 6 de mayo de 2020, <https://latercera.com/nacional/noticia/seis-de-cada-10-inmigrantes-no-se-sienten-preparados-para-enfrentar-la-crisis/LAVGJFLVWJFDLD4MJBLVMDQN7A/>

____. “Vulnerabilidad y pobreza: cómo afecta a los migrantes y sus familias la pandemia de coronavirus”. 26 de marzo de 2020, <https://latercera.com/que-pasa/noticia/vulnerabilidad-y-pobreza-como-afecta-a-los-migrantes-y-sus-familias-la-pandemia-de-coronavirus/I2E4M77KRVBWNCNNMMVQYPQRQM/>

____. “Xenofobia en tiempos de crisis: Me escupieron porque pensaban que tenía coronavirus”. 22 de marzo de 2020, <https://latercera.com/la-tercera-domingo/noticia/xenofobia-en-tiempos-de-crisis-me-escupieron-porque-pensaban-que-tenia-coronavirus/2XBVYQUBT5AIFLSAIFEGKXNUBI/>

Lima Santos, Gênesson Johnny et al. “Metáfras conceituais na construção da representação social de pobreza pela mídia argentina”. *Cadernos de Linguagem e Sociedade*, vol. 16, núm. 1, 2015, pp. 173-190.

Lobado, Ester Saiz. “Metáfora y percepción: análisis de la ideología subyacente en el discurso jurídico sobre inmigración”. *Lengua y migración / Language and Migration*, vol. 10, núm. 1, 2018, pp. 57-78.

Koller, Veronica. *Metaphor and Gender in Business Media Discourse: A Critical Cognitive Study*. Palgrave, 2004.

Magaña, Dalia y Teenie Matlock. “How Spanish speakers use metaphor to describe their experiences with cancer”. *Discourse & Communication*, vol. 12, núm. 6, pp. 627-644.

Moreno Lara, María Ángeles. *La metáfora en el lenguaje político de la prensa americana. Modelos cognitivos y formación de significado*. Comares, 2008.

Musolff, Andreas. *Political metaphor analysis discourse and scenarios*. Bloomsbury, 2016.

O'Brien, Gerald. “Indigestible Food, Conquering Hordes, and Waste Materials: Metaphors of Immigrants and the Early Immigration Restriction Debate in the United States”. *Metaphor and Symbol*, vol. 18, núm. 1, 2003, pp.33-47.

- OEA. Organización de Estados Americanos. *Chile – Síntesis histórica de la migración internacional en Chile*, 2008, <http://migracionoea.org.com>. Consultado el 18 marzo de 2023.
- Pineda, Esther y Keymer Ávila. “Aproximaciones a la migración colombo-venezolana: Desigualdad, Prejuicio y Vulnerabilidad”. *Research in Social Movements, Conflicts and Change*, vol. 9, núm. 7, 2019, pp. 46-97.
- Piñero, Gracia et al. “Argumentación y metáfora en el discurso político en torno a la inmigración”. *Arbor*, vol. 191, núm. 772, 2015, pp. 1-12.
- Ready, Carol. “La representación metafórica de la identidad musulmana en la prensa española”. *Hispania*, vol. 101, núm. 3, 2018, p. 394-407.
- “Parásito”. *Diccionario de la Lengua Española, Real Academia Española*, 2023, <https://dle.rae.es/par%C3%A1sito?m=form>. Consultado el 6 de junio de 2023.
- Santa Anna, Otto. *Brown Tide Rising. Metaphors of Latinos in Contemporary American Public Discourse*. University of Texas Press, 2002.
- Silva, Augusto Soares da. “Metáfora conceptual e ideologia: o caso do discurso das políticas de austeridade na imprensa portuguesa”. *Revista Investigações*, vol. 8, núm. 2, 2015, pp. 1-38.
- Soriano, Cristina. “La metáfora conceptual”. *Lingüística cognitiva*, editado por Iraide Ibarretxe-Antuñano y Javier Valenzuela. Editorial Anthropos, 2012, pp. 97-121.
- Steen, Gerard. “The Contemporary Theory of Metaphor-now new and improved”. *Review of Cognitive Linguistics*, vol. 9, núm. 1, 2011, pp. 26-64.
- Van Dijk, Teun. “Discourse and Manipulation”. *Discourse and Society*, vol. 17, núm. 3, 2006, pp. 359-383.
- _____. “Nuevo racismo y noticias. Un enfoque discursivo”. *Inmigración, género y espacios urbanos. Los retos de la diversidad*, editado por Mary Nash et al. Ediciones Bellaterra, 2005, pp. 33-55.
- _____. *Sociedad y discurso. Cómo influyen los contextos sociales sobre el texto y la conversación*. Gedisa Editorial, 2011.
- Welch, Michael et al. “Moral panic over youth violence”. *Youth & Society*, vol. 34, núm. 1, 2002, pp. 23-38.